

堂區通訊消息

在七，八月暑假期間，教友多出外旅遊或回港探親，而堂區活動亦相應減少，堂區通訊將於該段時間每月出版一次，今年出版日期為七月三日及八月七日。九月四日開始恢復每星期出版。各小組如有消息需要公報，請預早來稿，以便處理。多謝各位合作及留意。

Publication of Parish Newsletter

The Parish Newsletter will only be published on July 3rd and August 7th. Regular weekly publication will resume on September 4th. Parish groups who wish to post any newsletter items are asked to place them in advance. Thank you for your attention and cooperation.

主日彌撒捐獻	Weekend Collections	June 26 th , 2016
主日彌撒捐獻	Sunday Collection	\$1,912.60
特別捐獻	Special Offering	\$ 185.00
「齊心協力，事主事人」	Together We Serve	\$ 40.00
聖堂維修	Building Fund	\$ 115.00
還款基金	Building Loan	\$ 100.00
暖氣系統捐獻	Boiler Donation	\$3,500.00

彌撒時間:	Mass Schedule:
星期六下午四時卅分 (粵語)	Saturday 4:30 p.m. (Cantonese)
星期日九時卅分 (英語)	Sunday 9:30 a.m. (English)
上午十一時 (粵語)	11:00 a.m. (Cantonese)
下午二時卅分 (國語)	2:30 p.m. (Mandarin)
辦告解時間:	Sacrament of Reconciliation:
星期六及每主日彌撒 30 分鐘前	30 minutes before 4:30 p.m. Saturday mass and
神父會為教友辦告解	9:30 a.m., 11:00 a.m. and 2:30 p.m. Sunday masses
平日彌撒:	Weekday Masses:
星期一、星期三及星期五上午十一時	Monday, Wednesday & Friday 11:00 a.m. (Cantonese)
星期二及星期四下午五時卅分	Tuesday & Thursday 5:30 p.m. (Cantonese)
彌撒後明供聖體半小時與聖體降福	After mass: Adoration of the Blessed Sacrament for ½ an hour and Benediction
每週四與週五彌撒後半小時明供聖體時，神父將馬上舉行天主教獻觀祈禱練習。	After mass every Thursday and Friday, there will be at once guided Catholic contemplation for half an hour before the Blessed Sacrament.
(例外：首星期五：將是在彌撒前半小時。)	(Exception: for First Friday, the exercise will be half an hour right before mass.)
每月首星期五:	First Friday of every month:
上午十時至十一時 明供聖體及聖體降福	10:00 to 11:00 a.m. Adoration of the Blessed Sacrament & Benediction
上午十一時 耶穌聖心彌撒	11:00 a.m. Mass of the Sacred Heart of Jesus (Cantonese)

辦公時間:	Office Hours:
星期一 休息	Monday Close
星期二至星期六 上午十時至下午二時	Tuesday to Saturday 10:00 a.m. to 2:00 p.m.
公眾假期 休息	Statutory Holidays Close

愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂

Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish

10140 – 119th Street, Edmonton, Alberta T5K 1Y9 Tel.: 780-482-7481 Fax: 780-482-7488
Email: edmontonchineseeparish@gmail.com Website: edmontonchineseeparish.org

堂區通訊

Parish Newsletter

主任司鐸: 曾若瑟神父 Pastor: Rev. Joseph Tsang

二零一六年七月三日
July 3rd, 2016

常年期第十四主日
14th Sunday in Ordinary Time



Photo from Facebook Account : Joseph Ruo-Se Tsang

此相片是葡萄牙最著名的聖體流血奇蹟，在花地瑪附近的 Santarém。今年朝聖在教堂彌撒時正式開始。

Photo of the most famous officially approved Eucharistic miracle near Fatima in Portugal when a host of the body of Jesus bled blood in the 13th century. We began this year's pilgrimage with mass inside St. Stephen's Church where the host of this miracle is kept.



本堂聖詠團於六月二十六日 St. Michael's Cemetery 為已故神師 Fr. Jim Jeffcoat，鄭海康神父及關修女等掃墓。

The Parish Choir went to St. Michael's Cemetery on June 26th to pay their respects to our deceased pastors: Fr. Jim Jeffcoat, Fr. Cheng Hoi Hong and Sr. Kwan.

七月九日（星期六）譚耀佳兄弟（Paul Tam）領受終身執事之聖事

本堂區兄弟譚耀佳(Paul Tam) 回應天主的召叫，做基督忠信的僕人，加入終身執事的行列。於七月九日（星期六）11.00AM 譚兄弟會於主教座堂 St. Joseph's Basilica (10044 – 113 St) 與另外四位其他堂區之兄弟，領受主教祝聖之終身執事聖秩聖事。歡迎堂區教友出席支持。

神恩祈禱會

每月第二個星期日下午二時三十分普通話彌撒中，Santo Chines（紀善鐸）將會採用天主教神恩復興運動的音樂與歌曲。彌撒後，愛民頓教區神恩復興運動的統籌人 Cory Yakimovich 將以英語主持神恩祈禱會。下一次神恩祈禱會將會於七月十日（星期日）舉行。祈禱會後，下午六時將會於會議室聚餐。費用是每位十元。如教友有興趣，請到詢問處登記或與 Andy Lok 780-903-0577 聯絡，敬請教友踴躍參加。

九時半英文彌撒後集體恭念玫瑰經

七月二十四日（星期日）上午九時半英文彌撒後，集體恭念玫瑰經，朝拜聖體及舉行聖體降福。堂區鼓勵大家積極參與，增強天主給大家保佑與恩寵。

在聖神內生活研習班

為準備天主教神恩復興運動創辦50週年，堂區將於七月十六及十七日(星期六、日)在本堂舉辦為期兩天的廣東話「聖神內生活研習班」，由堂區「自有的神」Spirit of 'I am' 神恩祈禱會籌備和 Catholic Renewal Services of Edmonton 協辦。「聖神內生活研習班」，Life in the Spirit Seminar (LSS)。是神恩復興運動裡的一個世界性課程。研習班主要提供的不祇是一種宗教經驗，而是基督徒生命完全的更新！研習班內容包括有「敬拜讚美」歌詠的環節，七個講座，個人告解，朝拜聖體，小組分享和治癒祈禱。每一個環節是為準備參與者去領受聖神的恩賜及在聖神內展開一個新的生命。第一至第四講幫助參加者重新認識與耶穌的關係，為參加者準備在第五講「聖神內受洗」時讓聖神充滿自己、釋放自己內的聖神、好使聖神能自由在我們內工作，並在其後的兩講教導大家怎樣延續這個更新了的基督徒生命，渡一個有力的信仰生活。誠邀教友踴躍參加，研習班膳食由堂區供應，請到詢問處索取報名表格，填妥後連同\$5.00報名費交回堂區辦事處或Ada Lok, Andy Lok, Christina Yeung。如有任何查詢，請與Ada或 Andy Lok聯絡，電話：[780-903-0577](tel:780-903-0577)。天主教神恩復興運動於2013年統計超過一億六千萬教友參加為成員。

慈幼中文學校招收二零一六至一七年度新生

由本堂主辦的慈幼中文學校，現正招收二零一六至一七年度新生。凡滿三歲均歡迎報讀。開課日期為二零一六年九月三日。上課時間逢星期六上午九時半至中午十二時。全年學費\$160.00。今年加設第十班中文課程(Chinese 10 credit course) 全年學費\$250.00(包括\$50.00 報名費)。如在七月十五日前報名及交學費減收\$10.00。報名表可於詢問處索取或到中文學校網頁www.salesianchineseschool.org下載。如有其他諮詢，請致電學校秘書 Peggy Ma [780-476-1925](tel:780-476-1925)。

Invitation of Ordination for Paul Tam as Permanent Deacon

Congrats for Paul Tam for his coming ordination as Permanent Deacon. We take this opportunity to extend an invitation to all parishioners to join with Paul's family to witness his ordination and to offer him our support. The ordination will be carried out by Archbishop Richard Smith on Saturday July 9th at 11:00am at St. Joseph's Basilica (10044 – 113 St).

Catholic Charismatic Song Ministry and Charismatic Prayer meeting in English

On every second Sunday of each month, Santo Chines（紀善鐸）offers a Catholic Charismatic song ministry at the 2:30 p.m. Mandarin mass. Afterwards, the Coordinator of the Catholic Charismatic Renewal Services for the Archdiocese of Edmonton, Cory Yakimovich, offers a Charismatic Prayer meeting in English at 3:30 p.m. **The next Charismatic Prayer meeting will be held on Sunday, July 10th.** After the charismatic prayer meeting, dinner will be served at 6 p.m. in the conference room. The cost is \$10 per person. If you are interested please register at the Information Desk. Everyone is welcome!

Rosary after 9:30am Mass on Jun 26th

On Sunday, July 24th after the 9:30 a.m. mass, Rosary with Adoration of the Blessed Sacrament followed by Benediction. Please join us in praying for more graces from God.

"Life in the Spirit" Seminar

In preparation of the 50th anniversary of the Catholic Charismatic Renewal with over 160 million Catholics in the year 2013, our Parish in conjunction with the Catholic Renewal Services of Edmonton is hosting the "Life in the Spirit" Seminar to allow participants an opportunity to continue to grow in faith. The "Life in the Spirit" Seminar is one of the most effective evangelization tools that many Catholic parishes use to bring parishioners to a deeper relationship with God, through Jesus, and the working of the Holy Spirit. The Seminar will be held on the weekend of July 16-17, consisting of praise and worship, seven talks, reconciliation, a time for sharing and healing. Each session prepares the participant to receive the grace of the Holy Spirit and to live a new life in the Spirit. Meals will be provided by the Parish. Registration is required. Please pick up the registration form at the Information Desk and return the completed form with \$5.00 registration fee to the Parish office or to Ada Lok or Andy Lok or Christina Yeung. For enquiries, please contact Ada Lok or Andy Lok at [780-903-0577](tel:780-903-0577).

Application for The Salesian Chinese School 2016/17 school year

The Salesian Chinese School is now accepting application for the 2016/17 school year. Children three and above are welcome. School will start on September 3, 2016. Class hours are 9:30 am to 12:00 noon every Saturday. Tuition is \$160.00. A new Chinese 10 credit course is added to our program. Tuition is \$250.00 (including \$50.00 Registration Fee). Class schedule is 9:00 am to 12:00 pm. If full payment is received by July 15, 2016 the fee will be reduced by \$10.00 (cheque must be dated on or before July 15). Application forms can be picked up at the Parish Information Desk or download from school website www.salesianchineseschool.org. Any enquiries please contact the school secretary Peggy Ma [780-476-1925](tel:780-476-1925).